

KUPNÍ SMLOUVA	KAUFVERTRAG
<i>mezi</i>	<i>zwischen</i>
Terrot GmbH , HRB 22867 se sídlem 09120 Chemnitz (dále jen „ Prodávající “) a	Terrot GmbH , HRB 22867 mit Sitz in 09120 Chemnitz (im Folgenden als „ Verkäufer “) Und
CLUTEX- klastr technické textilie, z.s. , IČ: 27031641 se sídlem Liberec, 1.máje 97/25, PSČ 460 01 vedená u Krajského soudu v Ústí nad Labem oddíl L, vložka 5713, (dále jen „ Kupující “)	CLUTEX- klastr technické textilie, z.s. , Id.Nr.: 27031641 mit Sitz Liberec, 1.máje 9725, PLZ 460 01 geführt beim Kreisgericht in Ústí nad Labem, Abschnitt L, Eintrag 5713, („ Käufer “)
(Prodávající a Kupující dále jen „ Smluvní strany “ nebo jednotlivě jako „ Smluvní strana “)	(Verkäufer und Käufer im Folgenden als „ Vertragsparteien “ oder einzeln als „ Vertragspartei “)
uzavřely dle ust. § 2079 a násl. zák. č. 89/2012 Sb. (dále také jen „ NOZ “) tuto	abgeschlossen nach den Bestimmungen des § 2079 und ff. des Gesetzes Nr. 89/2012 der Sammlung
1.2.1. Kupní smlouvu	(im Folgenden „ NOZ “) den
I. Úvodní ustanovení	1.2.1. Kaufvertrag
1. Prodávající předložil Kupujícímu Nabídku v rámci výběrového řízení na dodavatele vyhlášeného dne 5.5.2020 na profilu zadavatele (http://e-zakazky.cz/) a Nabídka Prodávajícího ze dne 18.5.2020 byla v rámci výběrového řízení vybrána jako vítězná, tato Nabídka tvoří přílohu č. 1 této smlouvy (dále jen „ Nabídka “). Dvojlůžkový mechanický minižakárový pletací stroj dále také „ Předmět koupě “.	I. Einleitende Bestimmungen
2. Smluvní strany se dohodly na technické specifikaci dle	1. Der Verkäufer legte dem Käufer ein Angebot im Rahmen der Ausschreibung für Lieferant angezeigt den 5.5.2020 im Anzeigebblatt für öffentliche Aufträge (http://e-zakazky.cz/) vor und das Angebot des Verkäufers vom 18.5.2020 wurde im Rahmen der Ausschreibung als Siegerangebot gewählt, das Angebot bildet Anlage Nr. 1 zum Vertrag (im Folgenden „ Angebot “). Die mechanische

Nabídka. Nabídka kromě
dodávky Dvojlůžkového
mechanického minižakárového
pletacího stroje obsahuje i další
údaje (např. termín dodání,
platební podmínky apod.), jestliže
se ustanovení této smlouvy liší od
Nabídky, platí ustanovení této
smlouvy.

II. Předmět smlouvy

1. Prodávající se touto smlouvou zavazuje, že předá Kupujícímu Předmět koupě a převede na Kupujícího vlastnické právo k Předmětu koupě a Kupující se zavazuje Předmět koupě převzít a uhradit Prodávajícímu kupní cenu způsobem dle článku III této smlouvy.
2. Prodávající se zavazuje zajistit dopravu Předmětu koupě ke dni předání na adresu Textilní zkušební ústav, Cejl 480/12, Brno 60200. Prodávající provádí v rámci této smlouvy také konstrukci, výrobu, dopravu na místo plnění, montáž, provedení předávacích testů, kompletní proškolení uživatelů a uvedení do provozu v místě určeném kupujícím. Cena všechny činnosti prodávajícího dle tohoto odstavce II.2. jsou součástí kupní ceny dle článku III.1 této smlouvy.
3. Prodávající se zavazuje poskytovat po dobu dvanácti

Doppelbett-
Minijacquardstrickmaschine im
Folgenden auch „Gegenstand
des Kaufs“.

2. Die Vertragsparteien vereinbarten die technische Spezifikation nach dem Angebot. Das Angebot außer der Lieferung der mechanischen Doppelbett-Minijacquardstrickmaschine enthält auch weitere Angaben (z.B. Lieferfrist, Zahlungsbedingungen usw.), falls die Bestimmung des Vertrags weicht vom Angebot ab, gilt die Bestimmung des Vertrags.

II. Gegenstand des Vertrags

1. Der Verkäufer erklärt sich damit einverstanden, dem Käufer den Gegenstand des Kaufs zu übergeben und das Eigentumsrecht zum Gegenstand des Kaufs an den Käufer zu überführen und der Käufer verpflichtet sich, den Gegenstand des Kaufs zu übernehmen und dem Käufer den Kaufpreis nach dem Art. III des Vertrags zu vergüten.
2. Der Verkäufer verpflichtet sich, den Transport des Kaufgegenstands zum Tag der Übergabe an die Anschrift Textilní zkušební ústav, Cejl 480/12, Brno 60200 sicherzustellen. Der Verkäufer führt im Rahmen des Vertrags ebenso Konstruktion, Fertigung, Transport an Bestimmungsort, Montage,

měsíců Kupujícímu záruku a servis na Předmět koupě v rozsahu vymezeném touto smlouvou.

4. Prodávající poskytuje záruku toho, že na Předmětu koupě ke dni přechodu vlastnického práva nebudou váznout žádná práva ve prospěch třetích osob vzniklá zaviněním prodávajícího, která by jakýmkoli způsobem omezovala Kupujícího jakožto nového vlastníka ve výkonu jeho vlastnických práv.

III.

Kupní cena a platební podmínky

1. Prodávající prodává Kupujícímu Dvojlůžkový mechanický minižakárový pletací stroj za 94.510,- EUR (slovy: Devadesátčtyřtisícipětsetdeset Euro) bez DPH (dále jen „kupní cena“).
2. Součástí dodávky je rovněž návod, příslušná konstrukční a technická dokumentace.
3. Kupní cenu dle odst. 1 tohoto

Übergabeteste, komplette Schulung der Benutzer und Inbetriebnahme am Ort bestimmt vom Käufer durch. Der Preis für alle Tätigkeiten des Verkäufers nach dem Artikel II.2. ist Bestandteil des Kaufpreises nach dem Artikel III.1 des Vertrags.

3. Der Verkäufer verpflichtet sich, während zwölf Monate dem Käufer eine Garantie und Service auf den Gegenstand des Kaufs im Umfang definiert durch den Vertrag zur Verfügung zu stellen.
4. Der Verkäufer bietet eine Garantie, dass das Gegenstand des Kaufs im Tag der Übertragung des Eigentums durch keine Rechte zu Gunsten von Dritten belastet wird, die durch Verkäufer verursacht wurden und die den Käufer als neuen Eigentümer in Leistung seiner Eigentümerrechte irgendwie beschränken könnten.

III.

Kaufpreis und Zahlungsbedingungen

1. Der Verkäufer verkauft dem Käufer Die mechanische Doppelbett-Minijacquardschrickmaschine zum Preis von 94.510,- EUR (in Worten: Vierundneunzigtausendfünfhundertzehn Euro) ohne MwSt., (im Folgenden „Kaufpreis“).
2. Bestandteil der Lieferung ist auch Anleitung, zuständige Konstruktions- und technische –dokumentation.
3. Der Kaufpreis nach Artikel 1 wird vom

článku uhradí Kupující Prodávajícímu takto: • 25% kupní ceny bude uhrazeno prodávajícímu při zadání objednávky Předmětu koupě, resp. při uzavření této kupní smlouvy, • 75% kupní ceny bude uhrazeno prodávajícímu 14 dní před dodáním Předmětu koupě, 4. Za uhrazenou se kupní cena nebo její část považuje odepsáním z účtu kupujícího. Kupující je povinen uhradit fakturu Prodávajícího nejpozději do 30 dnů ode dne následujícího po dni doručení faktury, jestliže v této smlouvě není uvedeno jinak. 5. Faktury Prodávajícího musí mít všechny náležitosti daňového dokladu ve smyslu zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty. Zejména musí obsahovat a. označení účetního dokladu a jeho pořadové číslo, b. identifikační údaje Kupujícího včetně DIČ, c. identifikační údaje Prodávajícího včetně DIČ, d. popis obsahu účetního dokladu, e. datum vystavení, f. datum splatnosti, g. datum uskutečnění zdanitelného plnění,	Käufer dem Verkäufer, wie folgt, vergütet: • 25% des Kaufpreises wird dem Verkäufer bei Vergabe der Bestellung an Gegenstand des Kaufs, bzw. beim Vertragsabschluss vergütet, • 75% der Kaufpreises wird dem Verkäufer in 14 Tagen vor Lieferung des Gegenstands des Kaufs vergütet. 4. Als vergüteter Kaufpreis oder seinen Teil betrachtet man die Abbuchung aus dem Konto des Käufers. Der Käufer ist verpflichtet, die Rechnung des Verkäufers spätestens in 30 Tagen nach Erhalt der Rechnung, falls im Vertrag nichts anderes angegeben wird, zu vergüten. 5. Die Rechnungen des Verkäufers müssen alle Gehörigkeiten eines Steuerelementes im Sinne des Gesetzes Nr. 235/2004 der Sammlung über Mehrwertsteuer haben. Sie sind vor allem umzufassen: a. Bezeichnung des Rechnungsbelegs und seine Seriennummer, b. Identifizierungsangaben des Käufers einschließlich der MwSt. c. Identifizierungsangaben des Verkäufers einschließlich der MwSt. d. Beschreibung des Inhaltes des Rechnungsbelegs e. Ausstellungsdatum f. Fälligkeitsdatum g. Datum des steuerbaren Vorgangs h. Preis ohne Steuer gesamt i. Steuersatz
---	---

h. výši ceny bez daně celkem, i. sazbu daně, j. výši daně celkem zaokrouhlenou dle příslušných předpisů, k. cenu celkem včetně daně, l. podpis odpovědné osoby Prodávajícího, m. přílohu – soupis dodaného Předmět koupě a provedených prací oceněný podle dohodnutého způsobu, n. předávací protokol (kopie). 6. V případě, že faktura nebude mít odpovídající náležitosti, je Kupující oprávněn ji vrátit ve lhůtě splatnosti zpět Prodávajícímu k doplnění. 7. Cena v odstavci III.1. tohoto článku je stanovena jako cena pevná, konečná a zahrnuje všechny výdaje Prodávajícího spojené s Předmětem koupě dle této smlouvy, včetně konstrukce, dopravy, montáže, zkoušky funkčnosti v souladu s Nabídkou. Zaškolení osob určených kupujícím zahrnuje důkladné seznámení s Předmětem koupě, tak aby nedošlo k jeho poškození. O zaškolení dle předchozí věty bude sepsán protokol, který tvoří přílohu č. 2 této smlouvy. Zaškolení dle tohoto odstavce provede Prodávající. 8. Celková kupní cena zahrnuje	j. Steuer gesamt nach den zuständigen Vorschriften gerundet k. Gesamtpreis einschließlich der Steuer l. Unterschrift der verantwortlichen Person vom Verkäufer m. Anlage – Liste des gelieferten Kaufgegenstands und der durchgeführten Arbeiten nach der vereinbarten Methode n. Übergabeprotokoll (Kopie). 6. Falls die Rechnung über die entsprechenden Gehörigkeiten nicht verfügt, der Käufer ist berechtigt, diese in der Fälligkeitsfrist an dem Verkäufer zur Berichtigung zurückzugeben. 7. Der Preis in dem Absatz III.1. des Artikels ist als Fixpreis festgelegt, er ist endgültig und umfasst alle Kosten des Verkäufers verbunden mit dem Gegenstand des Kaufs nach dem Vertrag, einschließlich Konstruktion, Transport, Montage, Prüfung der Leistungsfunktionsfähigkeit im Einklang mit dem Angebot. Die Schulung der Person bestimmt vom Käufer umfasst gründliche Bekanntmachung mit dem Gegenstand des Kaufs so, dass es zu keiner Beschädigung kommen könnte. Ein Protokoll wird über die Schulung nach dem vorherigen Satz verfasst, der Anlage Nr. 2 zu dem Vertrag bildet. Schulung nach diesem Absatz wird vom Verkäufer durchgeführt. 8. Der gesamte Kaufpreis umfasst alle Kosten des Verkäufers erforderlich zur Lieferung des Kaufgegenstandes einschließlich der Kosten mit Lieferung des Kaufgegenstands sächlich
---	---

veškeré náklady Prodávajícího nezbytné k dodání Předmět koupě včetně všech nákladů s dodáním Předmět koupě věcně souvisejících (nákladů na dopravu, montáž, zaškolení apod.). Cena dále obsahuje poplatky hrazené Prodávajícím v souvislosti s Předmětem koupě (př. poplatky za certifikaci Předmětu koupě, poplatky spojené s využíváním duševního vlastnictví třetích osob apod.)

IV.

Předání a převzetí

1. Prodávající je povinen předat Předmět koupě Kupujícímu ve lhůtě nejpozději do 31.8.2020. Prodávající vyzve Kupujícího k převzetí Předmětu koupě ve lhůtě 14 dní před jeho faktickým předáním.
2. Prodávající se zavazuje, že Předmět koupě uvede při předání do provozu, Předmět koupě bude ke dni předání plně funkční a bude schopen zcela plnit uvedený v Nabídce. Prodávající se zavazuje Kupujícímu předat doklady, které se k Předmětu koupě vztahují (certifikáty, záruční listy, podrobnou technickou specifikaci atd.) Podpisem předávacího protokolu oběma smluvními stranami, dochází k faktickému předání Předmětu koupě z Prodávajícího na Kupujícího (vzor předávacího

zusammenhängend (Kosten auf Transport, Montage, Schulung usw.). Der Preis beinhaltet weiter die Gebühren vergütet vom Verkäufer im Zusammenhang mit dem Gegenstand des Kaufs (z.B. Gebühren für Zertifizierung des Kaufgegenstands, Gebühren verbunden mit Ausnutzung des geistigen Eigentums von Dritten usw.)

IV.

Übergabe und Übernahme

1. Der Verkäufer ist verpflichtet, dem Käufer des Kaufgegenstands in der Frist spätestens innerhalb den 31.08.2020 zu übergeben. Der Verkäufer fordert den Käufer zur Übernahme des Kaufgegenstands in der Frist von 14 Tagen vor seiner faktischen Übergabe auf.
2. Der Verkäufer verpflichtet sich, den Gegenstand des Kaufs bei der Übergabe in Betrieb zu setzen, der Gegenstand des Kaufs muss zum Tag der Übergabe voll funktionsfähig sein und muss im Stande sein, voll die Tätigkeit auszuüben, wie im Angebot genannt. Der Verkäufer verpflichtet sich, dem Käufer die Unterlagen zu übergeben, die sich auf den Gegenstand des Kaufs beziehen (Zertifikate, Garantieunterlagen, ähnliche technische Spezifikation usw.) Mit der Unterschrift des Übergabeprotokolls von beiden Parteien kommt zur faktischen Übergabe des Kaufgegenstands vom

protokolu je v příloze č. 3 této smlouvy). Prodávající seznámí Kupujícího se stavem Předmětu koupě při předání.

3. Prodávající je povinen dbát na to, aby při montáži Předmětu koupě u Kupujícího nepoškodil stávající objekt a jeho vybavení. V případě vzniku škody nese Prodávající v plném rozsahu odpovědnost za zaviněnou škodu takto způsobenou Kupujícímu.

4. Předmět koupě bude dodán na adresu Textilní zkušební ústav, Cejl 480/12, Brno 60200, přičemž přesné místo (budova, podlaží, místnost) určí ke dni předání Prodávajícímu Kupující. Kupující může Prodávajícímu určit také jiné místo pro umístění Předmětu koupě, takové místo musí být Kupujícím prodávajícímu oznámeno s dostatečným časovým předstihem.

Článek V

Vlastnictví Předmětu koupě a nebezpečí škody na Předmětu koupě

1. Smluvní strany ujednávají, že kupující se stává vlastníkem předmětu koupě převzetím Předmětu koupě.
2. Nebezpečí škody ve smyslu § 1974 NOZ nese od počátku Prodávající, a to až do doby umístění v místě dle čl. IV této smlouvy.

Verkäufer auf Käufer (Musterübergabeprotokoll siehe die Anlage Nr. 3 zum Vertrag). Der Verkäufer vertraut den Käufer mit dem Stand des Kaufgegenstands bei der Übergabe.

3. Der Verkäufer ist verpflichtet, bei Montage des Kaufgegenstands beim Käufer darauf zu achten, dass das bestehende Objekt und seine Ausrüstung nicht beschädigt werden kann. Falls ein Schaden entsteht, trägt der Verkäufer seine Verantwortlichkeit für den verursachten Schaden.

4. Der Gegenstand des Kaufs wird am Tag der Übergabe auf der Anschrift Textilní zkušební ústav, Cejl 480/12, Brno 60200 platziert, dabei den pünktlichem Standort (Gebäude, Etage, Raum) wird zum Tag der Übergabe vom Käufer festgelegt. Der Käufer kann auch einen anderen Standort zur Platzierung des Kaufgegenstands festlegen, solcher Standort ist vom Käufer den Verkäufer im Voraus anzugeben.

Artikel V

Eigentum an dem Kaufgegenstand und Risiko einer Beschädigung des Kaufgegenstands

1. Die Vertragsparteien vereinbaren, der Käufer wird Eigentüm des Kaufgeggestands mit der Übernahme des Kaufgegenstands.
2. Die Gefahr von Schäden im Sinne des § 1974 NOZ trägt vom Anfang der Verkäufer, und zwar bis den Zeitraum der Platzierung am Standort nach Art. IV des Vertrags.

Článek VI
Smluvní pokuty a úrok

1. Pokud bude Prodávající v prodlení proti termínu předání (31.08.2020) Předmětu koupě dle této smlouvy je povinen zaplatit Kupujícímu smluvní pokutu ve výši 40 EUR (čtyřicet Euro) za každý započatý den prodlení.
2. Prodlení Prodávajícího proti termínu předání a převzetí Předmětu koupě delší než třicet dnů se považuje za podstatné porušení smlouvy.
3. Pokud Prodávající neodstraní vady uvedené v zápise předávacího protokolu dle přílohy č. 3 této smlouvy v termínu, ke kterému se zavázal, zaplatí Kupujícímu smluvní pokutu ve výši 40 EUR (čtyřicet Euro) za každou vadu, u níž je v prodlení a za každý den prodlení.
4. Pokud Kupující uplatní vůči Prodávajícímu písemně vadu (reklamací) a Prodávající nezahájí činnost směřující k odstranění vady do dvou pracovních dnů od okamžiku obdržení reklamace Kupujícího k odstraňování reklamované vady (případně vad), je Prodávající povinen zaplatit Kupujícímu smluvní pokutu 40 EUR (čtyřicet Euro) za každou reklamovanou vadu, u které nezahájí činnost směřující k odstranění ve sjednaném termínu a za každý den prodlení.
5. Pokud Prodávající neodstraní reklamovanou vadu týkající se mechanické části a neopraví mechanickou část v termínu 30 dnů od uznání oprávněnosti

Artikel VI
Vertragsstrafen und Zinsen

1. Gerät der Verkäufer in Verzug gegenüber dem Übergabedatum (31.08.2020) mit dem Gegenstand des Kaufs nach dem Vertrag, ist er verpflichtet, dem Käufer eine Vertragsstrafe in der Höhe von 40 EUR (vierzig Euro) für jeden angefangenen Verzugtag zu vergüten.
2. Verzögerung des Verkäufers gegenüber dem Übergabedatum des Kaufgegenstands länger als dreissig Tage betrachtet man als wesentliche Verletzung des Vertrags.
3. Beseitigt der Verkäufer die im Übergabeprotokoll genannten Mängel nach der Anlage Nr. 3 zum Vertrag in der Frist nicht, zu der er verpflichtet ist, vergütet er dem Käufer eine Vertragsstrafe in der Höhe von 40 EUR (vierzig Euro) für jeden Mangel, bei dem er in Verzug ist und für jeden Verzugtag.
4. Macht der Käufer gegenüber dem Verkäufer einen schriftlichen Mangel (Beanstandung) geltend und der Verkäufer eröffnet keine Tätigkeit führend zur Mangelbeseitigung innerhalb von zwei Tagen von dem Augenblick des Beanstandungserhalts, ist der Verkäufer verpflichtet, dem Käufer eine Vertragsstrafe von 40 EUR (vierzig Euro) für jeden beanstandeten Mangel zu vergüten, bei dem er Tätigkeit führend zur Beseitigung in der vereinbarten Frist nicht eröffnet, und zwar für jeden Verzugtag.
5. Beseitigt der Verkäufer den beanstandeten Mangel betreffend eines mechanischen Teils nicht, und repariert er nicht den mechanischen Teil in der Frist innerhalb von 30

reklamace, je povinen zaplatit Kupujícímu smluvní pokutu 40 EUR (čtyřicet Euro) za každou reklamovanou vadu mechanické části, u níž je v prodlení a za každý den prodlení.

6. Pokud bude Kupující v prodlení s úhradou faktury proti sjednanému termínu, je povinen zaplatit Prodávajícímu úrok z prodlení ve výši 0,05 % z dlužné částky za každý i započatý den prodlení.
7. Sankci (smluvní pokutu, úrok z prodlení) vyúčtuje oprávněná strana straně povinné písemnou formou. Ve vyúčtování musí být uvedeno to ustanovení smlouvy, které k vyúčtování sankce opravňuje a způsob výpočtu celkové výše sankce.
8. Smluvní strana povinná je povinna uhradit vyúčtované sankce nejpozději do čtrnácti dnů od dne obdržení příslušného vyúčtování.

Článek VII

Záruky, odstraňování vad

1. Prodávající odpovídá za vady Předmětu koupě, jež má Předmět koupě v době jeho předání a dále odpovídá za vady Předmětu koupě zjištěné v záruční době.
2. Prodávající neodpovídá za vady Předmětu koupě, které byly způsobeny Kupujícím, třetí osobou nebo vyšší mocí. Kupující se zavazuje dodržovat návod k obsluze a zajistit jeho dodržování

Tagen nach der Anerkennung der Beanstandungsberechtigung, ist er verpflichtet, dem Käufer eine Vertragsstrafe von 40 EUR (vierzig Euro) für jeden beanstandeten Mangel des mechanischen Teils zu vergüten, bei der er in Verzug gerät, und zwar für jeden Verzugtag.

6. Gelangt der Käufer in Verzug mit Rechnungsvergütung gegenüber der vereinbarten Frist, ist er verpflichtet, dem Käufer eine Verzugszinse in der Höhe von 0,05 % aus dem Schuldbetrag für jeden sogar angefangenen Verzutag zu vergüten.
7. Die Sanktion (Vertragsstrafe, Verzugszinse) wird von der berechtigten Partei and der obligatorischen Partei schriftlich berechnet. In der Berechnung ist die Bestimmung des Vertrags zu nennen, die zur Berechnung der Sanktion berechtigt und ebenso Kalkulationsweise der gesamten Höhe der Sanktion.
8. Die Vertragspartei ist verpflichtet, die berechneten Sanktionen spätestens innerhalb von vierzehn Tagen nach Erhalt der zuständigen Berechnung zu vergüten.

Artikel VII

Garantien, Mängelbeseitigung

1. Der Verkäufer ist für Mängel des Kaufgegenstands verantwortlich, die das Kaufgegenstand im Zeitraum seiner Übergabe hat, und ist auch für die Mängel verantwortlich, die in Garantiefrist entdeckt werden.
2. Der Verkäufer ist nicht für die Mängel auf dem Kaufgegenstand verantwortlich, die durch Käufer, Dritten oder höhere Gewalt verursacht werden. Der Käufer verpflichtet sich,

také osobami, které budou zařízení obsluhovat nebo s ním jinak zacházet. 3. Záruka za jakost Předmětu koupě je sjednána v délce 12 měsíců. Záruční lhůta poběží od uvedení Předmětu koupě do provozu. 4. Kupující je povinen vady písemně reklamovat u Prodávajícího bez zbytečného odkladu po jejich zjištění. Oznámení (reklamaci) odešle na emailovou adresu Prodávajícího. V reklamaci musí být vady popsány nebo uvedeno jak se projevují. 5. Prodávající bude odstraňovat vady formou opravy. Kupující je oprávněn požadovat: - odstranění vady opravou, je-li vada opravitelná, - přiměřenou slevu ze sjednané ceny 6. Reklamaci vad lze uplatnit nejpozději do posledního dne záruční lhůty, přičemž reklamace odeslaná Kupujícím v poslední den záruční lhůty se považuje za včas uplatněnou. Prodávající je povinen nejpozději do dvou pracovních dnů po obdržení reklamace neprodleně zahájit činnost směřující ke zjištění, zda jsou vady kryté zárukou a po zjištění písemně oznámit Kupujícímu, zda reklamaci uznává či neuznává jako krytou zárukou.	die Betriebsanleitung zu folgen, und ihre Einhaltung auch durch Personen sicherzustellen, die die Anlagen bedienen werden oder mit ihr anderswie umgehen werden. 3. Garantie für die Qualität des Kaufgegenstands wird für den Zeitraum von 12 Monaten vereinbart. Die Garantiefrist läuft von Inbetriebnahme des Kaufgegenstands. 4. Der Käufer ist verpflichtet, etwaige Mängel beim Verkäufer ohne unnötigen Verzug, gleich nach ihrer Entdeckung schriftlich zu beanstanden. Eine Anzeige (eine Beanstandung) wird an die E-Mail vom Verkäufer gesandt. In der Beanstandung sind die Mängel zu beschreiben oder ist es anzugeben, wie sich die Mängel äußern. 5. Der Verkäufer wird die Mängel durch Reparaturen beseitigen. Der Käufer ist berechtigt, zu verlangen: - Beseitigung des Mangels mit einer Reparatur, falls der Mangel repariert werden kann - angemessene Preismäßigung aus dem vereinbarten Preis 6. Die Mangelbeanstandung kann spätestens den letzten Tag der Garantiefrist geltend gemacht werden, dabei die vom Käufer gesandte Beanstandung am letzten Tag der Garantiefrist als rechtzeitig geltend gemacht betrachtet wird. Der Verkäufer ist verpflichtet, spätestens innerhalb von zwei Arbeitstagen nach Erhalt der Beanstandung ohne Verzug die zur Feststellung führende Tätigkeit zu eröffnen, ob die Mängel durch die Garantie bedeckt werden können, und nach Feststellung dem Käufer schriftlich anzuzeigen, ob er die Beanstandung als bedeckt mit der Garantie anerkennt.
---	--

7. Kupující je povinen umožnit pracovníkům Prodávajícího přístup do prostor nezbytných pro odstranění vady. Kupující se dále zavazuje k poskytování součinnosti vyžádané prodávajícím pro diagnostiku a zjišťování vad nebo poruch. Pokud tak neučiní, není Prodávající v prodlení s termínem zahájení činností směřujících k odstranění vady, ani s termínem pro odstranění vady.

8. O odstranění reklamované vady sepíše Kupující protokol, ve kterém potvrdí odstranění vady nebo uvede důvody, pro které odmítá opravu provést.

9. Prodávající prohlašuje, že je oprávněn poskytovat servis výrobce ve vztahu k Předmětu koupě na území ČR.

Článek VIII

Odpovědní zástupci smluvních stran

1. Určeným zástupcem Prodávajícího je Tobias Tröbs, Tel.: +49-371-5201-250, E-mail: T.Troebs@terrot.de
2. Určeným zástupcem Kupujícího je Ing. Libuše Fouňová, Tel.: +420 603 200 805, E-mail: founova@clutex.cz
3. Změna určení zástupců smluvních stran nevyžaduje změnu této Smlouvy. Smluvní strana, o jejíhož zástupce jde, je však povinna takovou změnu bez

7. Der Käufer ist verpflichtet, den Mitarbeiter vom Verkäufer einen Zugang in die zur Mangelbeseitigung erforderlichen Räumlichkeiten zu ermöglichen. Der Käufer verpflichtet sich ebenso, weitere Mitwirkung verlangt vom Verkäufer für Diagnostik und Feststellung von Mängeln oder Störungen gewähren zu leisten. Gelingt das nicht, so ist der Verkäufer nicht mit dem Datum der Aufnahme der Tätigkeiten in Verzug, die zur Mangelbeseitigung führen, sogar mit der Frist für die Beseitigung von Mängeln.

8. Über die Beseitigung des beanstandeten Mangels wird vom Käufer ein Protokoll verfasst, in dem er die Mangelbeseitigung bestätigt und die Gründe nennt, für die er die Reparatur nicht durchführen kann.

9. Der Verkäufer erklärt, er ist berechtigt, in der Tschechischen Republik die Dienstleistungen in Bezug auf den Kaufgegenstand durchzuführen.

Artikel VIII

Verantwortliche Vertreter der Vertragsparteien

1. Der beauftragte Vertreter vom Verkäufer ist Tobias Tröbs, Tel. Nr. +49-371-5201-250, E-mail: T.Troebs@terrot.de
2. Der beauftragte Vertreter vom Käufer ist Ing. Libuše Fouňová, Tel.: +420 603 200 805, E-mail: founova@clutex.cz
3. Änderung der Vertreter von den Vertragsparteien verlangt keine Änderung des Vertrags. Die Vertragspartei, deren Vertreter geändert wird, wird jedoch verpflichtet, solche Änderung ohne

zbytečného odkladu sdělit písemně druhé smluvní straně.

Článek IX **Odstoupení od smlouvy**

1. Nastanou-li u některé ze smluvních stran skutečnosti bránící řádnému plnění této smlouvy, je povinna to ihned bez zbytečného odkladu oznámit druhé straně a vyvolat jednání zástupců oprávněných k podpisu smlouvy.
2. Chce-li některá ze smluvních stran od smlouvy odstoupit na základě ujednání ze smlouvy vyplývajících, je povinna svoje odstoupení písemně oznámit druhé straně s uvedením termínu, ke kterému od smlouvy odstupuje. V odstoupení musí být dále uveden důvod, pro který strana od smlouvy odstupuje a přesná citace toho bodu smlouvy, který ji k takovému kroku opravňuje. Bez těchto náležitostí je odstoupení neplatné.
3. Nesouhlasí-li jedna ze stran s důvodem odstoupení druhé strany nebo popírá-li jeho existenci, je povinna to písemně oznámit nejpozději do deseti dnů po obdržení oznámení o odstoupení.
4. Odstoupení od smlouvy nastává dnem následujícím po dni, ve kterém bylo písemné oznámení o odstoupení od smlouvy doručeno druhé straně, pokud druhá strana nepopře ve stanovené lhůtě důvod odstoupení. V opačném případě je dnem účinnosti odstoupení od smlouvy den, na kterém se strany dohodnou nebo den který vyplyne

unnötigen Verzug schriftlich der zweiten Vertragspartei mitzuteilen.

Artikel IX **Rücktritt vom Vertrag**

1. Treten bei einer der Vertragsparteien einige Gegebenheiten hindernd ordnungsgemäße Erfüllung des Vertrags ein, ist sie verpflichtet, diese ohne unnötigen Verzug an der zweiten Seite mitzuteilen und eine Verhandlung von Vertretern berechtigt zur Vertragsunterschrift auszurufen.
2. Will eine der Vertragsparteien vom Vertrag aufgrund der Verhandlungen ergebend vom Vertrag zurücktreten, sie ist verpflichtet, ihren Rücktritt schriftlich der zweiten Partei mit Angabe einer Frist mitzuteilen, zu der sie vom Vertrag zurücktritt. Im Rücktritt ist weiter der Grund anzuzeigen, für den die Partei vom Vertrag zurücktritt und eine pünktliche Zitation des Vertragspunktes, der sie zu dem Schritt bevollmächtigt. Ohne diese Gehörigkeiten ist der Rücktritt ungültig.
3. Stimmt eine der Parteien mit dem Grund des Rücktritts der zweiten Partei nicht überein, oder verweigert sie seine Existenz, sie ist verpflichtet, diese schriftlich spätestens innerhalb von zehn Tagen nach Erhalt der Anzeige über den Rücktritt mitzuteilen.
4. Der Rücktritt vom Vertrag tritt am Tag folgend den Tag ein, in dem die schriftliche Anzeige über den Rücktritt vom Vertrag der zweiten Partei zugestellt wurde, falls die zweite Seite in der bestimmten Frist den Grund für Rücktritt nicht verweigert. In anderem Fall ist der Wirkungstag des Rücktritts vom Vertrag der Tag, auf

z rozhodnutí příslušného orgánu.

5. Vyšší moc

5.1. Brání-li Smluvní straně ve splnění povinnosti vyšší moc, jak je definována v odst. 5.3. této Smlouvy (dále jen "Vyšší moc"), prodlužuje se lhůta ke splnění této povinnosti o dobu trvání překážky Vyšší moci a o dobu přiměřeně potřebnou k jejímu splnění.

5.2. Nedojde-li ke splnění povinnosti, jejímuž včasnému splnění zabránila Vyšší moc, ani do 90 dní od toho, co měla být povinnost splněna původně dle čl. IV odst.1. této Smlouvy, má kterákoliv Smluvní strana právo od Smlouvy odstoupit.

5.3. Pro účely této Smlouvy se Vyšší mocí rozumí událost, která splňuje kumulativně následující znaky:

i. objektivně znemožňuje některé ze Smluvních stran v plnění některé z jejích povinností podle této Smlouvy (objektivní nemožnost je v příčinné souvislosti s touto událostí);

ii. tuto událost nemohla příslušná Smluvní strana s vynaložením odborné péče zjistit ani předvídat před uzavřením Smlouvy;

iii. tato událost je mimo vliv Smluvních stran a žádná ze Smluvních stran nemohla této události zamezit.

5.4. Mezi případy Vyšší moci náleží zejména:

i. přírodní katastrofy (zejm. požáry, výbuchy, zemětřesení, přílivové vlny, povodně,

dem die Parteien vereinbart haben oder der Tag, der aus der Entscheidung der zuständigen Behörde ergibt.

5. Höhere Gewalt

5.1. Wenn höhere Gewalt die Vertragspartei daran hindert, ihrer Verpflichtung gemäß Absatz 5.3 nachzukommen. Gemäß dieser Vereinbarung (im Folgenden als "höhere Gewalt" bezeichnet) verlängert sich die Frist für die Erfüllung dieser Verpflichtung um die Dauer des Hindernisses höherer Gewalt und um die zur Erfüllung dieser Verpflichtung zumutbare Zeit.

5.2. Wenn die Verpflichtung, deren rechtzeitige Erfüllung durch höhere Gewalt verhindert wurde, nicht erfüllt wird, auch nicht innerhalb von 90 Tagen nach dem, was die Verpflichtung ursprünglich gemäß Artikel IV Absatz 1 hätte erfüllen müssen. Jede Vertragspartei hat das Recht, vom Vertrag zurückzutreten.

5.3. Für die Zwecke dieser Vereinbarung bedeutet höhere Gewalt ein Ereignis, das kumulativ die folgenden Merkmale erfüllt:

i. objektiv verhindert, dass eine der Vertragsparteien ihre Verpflichtungen aus diesem Vertrag erfüllt (objektive Unmöglichkeit steht in einem kausalen Zusammenhang mit diesem Ereignis);

ii. Dieses Ereignis konnte von der betreffenden Vertragspartei vor Abschluss des Vertrags nicht mit der gebotenen Sorgfalt identifiziert oder vorweggenommen werden.

iii. Dieses Ereignis liegt außerhalb der Kontrolle der Vertragsparteien, und keine Vertragspartei hätte dieses Ereignis verhindern können.

epidemie);

ii. válka, ozbrojené konflikty (ať byla vyhlášena válka či nikoli), invaze, akt nepřátelského státu, mobilizace, zabavení majetku nebo embargo;

iii. povstání, revoluce nebo vojenské, ozbrojené či násilné převzetí moci, nebo občanská válka;

iv. nepokoje, sročení, nebo akty či hrozby terorismu.

5.5. V případě, že některá ze Smluvních stran nemůže plnit své povinnosti v důsledku případu Vyšší moci, je povinna informovat druhou Smluvní stranu o tomto případu Vyšší moci neprodleně poté, co se o vzniku takového případu Vyšší moci dozvěděla nebo co se mohla při vynaložení odborné péče o vzniku takového případu Vyšší moci dozvědět. V oznámení o případu Vyšší moci povinná Smluvní strana uvede povahu Vyšší moci, počátek Vyšší moci, předpokládanou dobu trvání Vyšší moci a možné způsoby odvrácení újmy, která by v důsledku případu Vyšší moci hrozila.

5.6. Smluvní strana, které ve splnění povinnosti zabránila Vyšší moc, je povinna učinit vše, co je v jejích silách, aby odvrátila či minimalizovala újmu vzniklou druhé Smluvní straně z důvodu, že není schopna svou povinnost splnit.

5.4. Zu Fällen höherer Gewalt gehören insbesondere:

i. Naturkatastrophen (insbesondere Brände, Explosionen, Erdbeben, Flutwellen, Überschwemmungen, Epidemien);

ii. Krieg, bewaffneter Konflikt (ob Krieg erklärt oder nicht), Invasion, Handlung eines feindlichen Staates, Mobilisierung, Beschlagnahme von Eigentum oder Embargo;

iii. Aufstand, Revolution oder Militär, bewaffnete oder gewaltsame Übernahme oder Bürgerkrieg;

iv. Unruhen, Fusionen oder Handlungen oder Drohungen des Terrorismus.

5.5. Für den Fall, dass eine der Vertragsparteien aufgrund höherer Gewalt ihren Verpflichtungen nicht nachkommen kann, ist sie verpflichtet, die andere Vertragspartei unverzüglich über diesen Fall höherer Gewalt zu informieren, nachdem sie von dem Auftreten eines solchen Falles höherer Gewalt erfahren hat oder was sie könnte das Auftreten eines solchen Falles höherer Gewalt. In der Benachrichtigung über den Fall höherer Gewalt gibt die vertraglich vereinbarte Vertragspartei die Art der höheren Gewalt, den Beginn der höheren Gewalt, die voraussichtliche Dauer der höheren Gewalt und mögliche Möglichkeiten zur Abwendung des Schadens an, der durch höhere Gewalt bedroht wäre.

5.6. Die Vertragspartei, die durch höhere Gewalt an der Erfüllung der Verpflichtung gehindert wurde, ist verpflichtet, alles in ihrer Macht stehende zu tun, um den der anderen Vertragspartei verursachten Schaden

Článek X

Závěrečná ujednání

1. Tuto smlouvu lze měnit nebo rušit pouze písemným oboustranně potvrzeným smluvním ujednáním, výslovně nazvaným „Dodatek ke smlouvě“. Jiné zápisy, protokoly apod. se za změnu smlouvy nepovažují. K platnosti dodatku této smlouvy se vyžaduje dohoda o celém obsahu.
2. Nastanou-li u některé ze stran skutečnosti bránící řádnému plnění této smlouvy, je povinna to ihned bez zbytečného odkladu oznámit druhé straně a vyvolat jednání zástupců oprávněných k podpisu smlouvy.
3. K návrhům změn – dodatkům smlouvy se Smluvní strany zavazují vyjádřit písemně do 30 dnů od doručení návrhu dodatku druhé straně. Po stejnou dobu je tímto návrhem vázána strana, která jej podala.
4. Prodávající je osobou povinnou spolupůsobit při výkonu finanční kontroly ve smyslu ustanovení § 2e) zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě, v platném znění. Touto smlouvou se Prodávající zavazuje poskytnout veškerou součinnost požadovanou orgány vykonávajícími finanční kontrolu a dále součinnost vyžadovanou orgány pro účely realizace projektu financovaného z veřejných prostředků. Prodávající

abzuwenden oder zu minimieren, da sie ihrer Verpflichtung nicht nachkommen kann.

Artikel X

Schlussbestimmungen

1. Der Vertrag kann nur schriftlich mit beiderseitiger Vertragsvereinbarung, ausdrücklich genannt „Nachtrag zum Vertrag“ geändert oder storniert werden. Andere Unterlagen, Berichte usw. werden nicht berücksichtigt. Die Gültigkeit der Nachträge zum Vertrag bedarf Zustimmung des gesamten Inhalts.
2. Treten bei einer der Parteien die Gegebenheiten hindernd ordnungsgemäße Erfüllung des Vertrags ein, sie ist verpflichtet, das ohne unnötigen Verzug der zweiten Seite zu melden und die Verhandlungen der Vertreter berechtigt zur Vertragsunterschrift auszurufen.
3. Zu den Entwürfen der Änderungen – Nachträge zum Vertrag werden die Vertragsparteien schriftlich innerhalb von 30 Tagen nach Zustellung des Nachtragentwurfs der zweiten Partei verpflichtet. Mit dem gleichen Zeitraum wird die Partei verpflichtet, die den Entwurf stellte.
4. Der Verkäufer ist verpflichtet, bei Ausübung der finanziellen Kontrolle im Sinne des § 2e) Gesetzes Nr. 320/2001 der Sammlung, über die Finanzkontrolle in der öffentlichen Verwaltung, im gültigen Wortlaut mitzuwirken. Mit diesem Vertrag verpflichtet sich der Verkäufer alle von den Behörden ausübend Finanzkontrolle verlangte Mitwirkung und weiter die von den Behörden für Zwecke des Projekts finanziert aus den öffentlichen Mitteln verlangte Mitwirkung zu gewähren.

bere na vědomí, že Kupující pořizuje Předmět koupě v rámci implementace Operačního programu Podnikání a inovace pro konkurenceschopnost 2014–2020 a dle zákona č. 130/2002 Sb., o podpoře výzkumu, experimentálního vývoje a inovací z veřejných prostředků a o změně některých souvisejících zákonů (zákon o podpoře výzkumu, experimentálního vývoje a inovací) – název projektu: Sdílená infrastruktura IV, číslo projektu: CZ.01.1.02/0.0/0.0/19_313/0018788.

5. Tato smlouva je vypracována ve čtyřech vyhotoveních, z nichž dvě si ponechá Prodávající a dvě obdrží Kupující. Tato smlouva nabývá účinnosti dnem podpisu poslední Smluvní stranou. Pro vyloučení pochybností Smluvní strany výslovně potvrzují, že tato smlouva je založena na podnikatelských principech, a na tuto smlouvu se tudíž neuplatní ust. § 1793 (neúměrné zkrácení) ani ust. § 1796 (lichva) NOZ.

6. Obě strany prohlašují, že došlo k dohodě o celém rozsahu smlouvy. Smluvní strany se dohodly, že veškeré spory mezi sebou budou řešit především smírem a vyvinou veškeré úsilí k tomu, aby byl dosažen bez zbytečné ztráty času. Vzniknou-li spory o výkladu smlouvy či jejích jednotlivých bodů, předloží Prodávající tento rozpor Kupujícímu. Kupující musí vyvolat ústní jednání, na kterém se spor objasní a do jednoho

Der Verkäufer ist bewußt, dass der Käufer den Kaufgegenstand im Rahmen der Implementierung des Operationsprogramms und Innovation für Wettbewerbsfähigkeit 2014–2020 und nach dem Gesetz Nr. 130/2002 der Sammlung über Unterstützung von Forschung, Experimententwicklung und Innovationen aus den öffentlichen Mitteln und über Änderungen einiger zusammenhängenden Gesetze (Gesetz über Unterstützung von Forschung, Experimententwicklung und Innovationen) – Name des Projekts: Sdílená infrastruktura IV, Projekt Nummer: CZ.01.1.02/0.0/0.0/19_313/0018788.

5. Der Vertrag wird in vier Ausfertigungen verfasst, daraus zwei behält der Verkäufer und zwei enthält der Käufer. Der Vertrag tritt durch seine Unterschrift von den letzten Partei in Kraft. Zum Ausschluß von Zweifeln die Vertragsparteien bestätigen ausdrücklich, der Vertrag basiert auf Geschäftsprinzipien und deswegen werden auf den Vertrag keine Bestimmungen des § 1793 (unverhältnismäßige Kürzung) und keine Bestimmung des § 1796 (Wucher) NOZ angewandt.

6. Beide Parteien erklären, dass es eine Vereinbarung über die Gesamtheit des Vertrags ist. Die Parteien vereinbaren, alle Streitigkeiten zwischen Ihnen in erster Linie freundschaftlich lösen und sie alle Anstrengungen unternehmen, ohne unnötigen Zeitverlust einen Vergleich erreichen. Entstehen einige Streitigkeiten betreffend der Vertragsinterpretation oder seine einzelnen Punkte, legt der Verkäufer den Streit and den Käufer vor. Der Käufer ist eine mündliche Verhandlung auszurufen, in der den Streit geklärt werden sollte und der

týdne se zavazuje odpovědět Prodávajícímu.

7. Smluvní strany na sebe výslovně berou nebezpečí podstatné změny okolností ve smyslu ust. § 1765 odst. 2 občanského zákoníku.
8. Smluvní strany tímto ve smyslu ust. § 558 odst. 2 NOZ vylučují použití jakýchkoliv obchodních zvyklostí pro určení obsahu závazků z této smlouvy.
9. Jakékoliv změny této smlouvy je možno uskutečnit pouze ve formě písemného dokumentu, podepsaného k tomu oprávněnými zástupci stran. Výslovně je tímto vyloučena změna této smlouvy potvrzením obsahu jakékoliv ústní smlouvy ve smyslu ust. § 1757 občanského zákoníku.
10. Svá práva a povinnosti považují Smluvní strany za dohodnutá v rovnováze. Při uzavírání této smlouvy nebyly dány okolnosti nasvědčující zneužití postavení kterékoliv ze stran jako odborníka či jejího hospodářského postavení. Výslovně se též konstatuje, že tato smlouva vznikla v návaznosti na předchozí jednání a dohodu o jejích podmínkách; že se tedy nejedná o smlouvu uzavřenou adhezním způsobem a že Smluvní strany měly možnost při jejím sjednávání získat kvalifikovanou právní pomoc.

Käufer verpflichtet sich, innerhalb von einer Woche dem Verkäufer eine Rückantwort zu geben.

7. Die Vertragsparteien nehmen auf sich ausdrücklich das Risiko einer wesentlichen Änderung der Umstände im Sinne der Bestimmung des § 1765 Abs. 2 des Bürgerlichen Gesetzbuchs.
8. Die Vertragsparteien im Sinne der Bestimmung des § 558 Abs. 2 NOZ schließen Verwendung von Handelspraktiken zur Bestimmung des Inhaltes von Verpflichtungen aus dem Vertrag aus.
9. Änderungen des Vertrags können nur in Form eines schriftlichen Dokuments realisiert werden, das dazu berechtigten Vertretern von Parteien unterzeichnet wird. Ausdrücklich wird die Änderung des Vertrags durch Bestätigung des Inhalts jeder beliebigen mündlichen Vereinbarung im Sinne der Bestimmung des § 1757 des Bürgerlichen Gesetzbuch ausgeschlossen.
10. Die Vertragsparteien betrachten die Rechte und Pflichten als im Gleichgewicht vereinbart. Durch den Abschluß des Vertrags werden keine Gegebenheiten gegeben, die einen Mißbrauch von der Position jeder beliebigen Partei als Fachseite oder ihre wirtschaftliche Position andeuten könnten. Ausdrücklich wird ebenso gesagt, der Vertrag entsteht im Zusammenhang auf vorherige Handlung und Vereinbarung der Bedingungen; es handelt sich so nicht um Vertrag abgeschlossen durch Adhäsionsweise und die Vertragsparteien haben Möglichkeit bei der Verhandlung des Vertrags eine qualifizierte Rechtsberatung zu erhalten.

11. K řešení a rozhodnutí sporů jsou oprávněny výlučně osoby zmocněné statutárními orgány k jednání na základě speciální plné moci. V případě, že ani takto nedojde k vyřešení sporu, je každá ze smluvních stran oprávněna spor postoupit k rozhodnutí obecnému soudu České republiky.

12. Je-li nebo stane-li se některé ustanovení této Smlouvy neplatné nebo neúčinné, nedotýká se to ostatních ustanovení této Smlouvy, která zůstávají platná a účinná. Smluvní strany se v tomto případě zavazují dohodou nahradit ustanovení neplatné nebo neúčinné ustanovením platným a účinným, které nejlépe odpovídá původně zamýšlenému účelu ustanovení neplatného nebo neúčinného.

13. Tato smlouva nahrazuje veškeré předchozí dohody stran o závazcích plynoucích z této smlouvy, včetně ústních.

14. Přílohy a nedílné součásti smlouvy:

Příloha č. 1- Nabídka
Prodávajícího
Příloha č. 2- Protokol o zaškolení
Příloha č. 3- Předávací protokol

15. Smluvní strany po přečtení této smlouvy prohlašují, že souhlasí s jejím obsahem, že smlouva byla sepsána určitě a srozumitelně na základě pravdivých údajů a jejich pravé a svobodné vůle, nikoliv v tísní a za jednostranně

11. Zur Lösung und Entscheidung einiger Streitigkeiten sind ausschließlich die Personen bevollmächtigt, die durch statutarischen Organe zur Handlung aufgrund einer speziellen Vollmacht bevollmächtigt werden. Für den Fall, dass auch diese den Streit nicht löst, hat jede Vertragspartei das Recht, den Streit auf die Entscheidung des Gerichts der Tschechischen Republik zu verweisen.

12. Ist eine Bestimmung des Vertrags ungültig oder unwirksam wird, sonstige Bestimmungen des Vertrags bleiben gültig und wirksam. Die Vertragsparteien verpflichten sich, in diesem Fall eine Vereinbarung zu treffen, die die ungültige oder unwirksame Bestimmung durch eine gültige und wirksame ersetzt, die am besten dem ursprünglich vorgesehenen Zweck der ungültigen oder unwirksamen Bestimmung entspricht.

13. Der Vertrag ersetzt alle vorherigen Vereinbarungen zwischen den Parteien über die Verpflichtungen im Rahmen des Vertrags, einschließlich der mündlichen Vereinbarungen.

14. Anlagen und Bestandteile des Vertrags:

Anlage Nr. 1- Angebot des Verkäufers
Anlage Nr. 2- Protokoll über Schulung
Anlage Nr. 3- Übergabeprotokoll

15. Die Vertragsparteien nach Lesen des Vertrags erklären, sie sind mit dem Inhalt einverstanden, der Vertrag ist verständlich und klar aufgrund von echten Angaben und nach ihrer wahren und freien Willen, nicht in Not, nicht unter einseitig ungünstigen Bedingungen verfasst worden. Als

nevýhodných podmínek. Na důkaz toho připojují své vlastnoruční podpisy. Strany dále prohlašují, že se žádné ustanovení této Smlouvy nepříčí dobrým mravům, jejich postavení není nijak zhoršeno a žádné plnění na základě této Smlouvy nepovažují za nemožné.

V Chemnitz dne 18.05.2020

Prodávající

Terrot GmbH
Paul-Grüner-Straße 72b
09120 Chemnitz
GERMANY

i. A. 

V Liberci dne 04.06.2020

Kupující


Klášter Technické textilie
1. máje 97, 460 01 Liberec
IČ 27031641

Beweis fügen ihre eigenhändige Unterschriften bei. Die Vertragsparteien erklären weiterhin, keine der Bestimmungen des Vertrags ist im Widerspruch mit guten Sitten, ihre Position nicht beeinträchtigt wird und keine Leistung nach dem Vertrag nicht unmöglich ist.

Chemnitz den 18.05.2020

Verkäufer

Terrot GmbH
Paul-Grüner-Straße 72b
09120 Chemnitz
GERMANY

i. A. 

Liberec, den 04.06.2020

Käufer


Klášter Technické textilie
1. máje 97, 460 01 Liberec
IČ 27031641